



# Kirrtag! kiritof!

**Wir freuen uns schon und hoffen auf passendes Wetter**  
Am ersten Juliwochenende wird entlang der gesperrten Hauptstraße gefeiert. Dabei sind nur einige Regeln zu beachten; einem gelungenen Fest steht nichts mehr im Wege!



## Nachweis erforderlich

Zutritt für **getestete**, **genesene** oder **geimpfte** Personen.

Die **Kontakt**daten müssen erhoben werden. Die meisten Baumgartner:innen verfügen bereits über ihren Eassy-Code am Handy oder den Ausdruck zum Mitnehmen vom Gemeindeamt. Bitte - falls vorhanden - diesen Code und den Grünen Pass mitnehmen.

Für alle anderen gilt: **keine Sorge**. Die Abwicklung ist **unkompliziert** und dauert wirklich nicht lang!



Abwechslungsreiche **Gastronomie**, **Marktfahrer:innen**, dazu ein kleiner **Vergnügungspark** und ein schönes Ambiente. **Kommen Sie vorbei!**  
Die **Durststrecke** für Gäste und Veranstalter:innen ist endlich beendet!



## Sehr geehrte Baumgartnerinnen und Baumgartner, liebe Kinder und Jugendliche!

Wie im vorigen Jahr gehen wir alle zusammen auch heuer – mit der Hoffnung, das **Schlimmste der Corona-Pandemie** überstanden zu haben – in die Ferien- und Urlaubssaison.

Und auch wenn vielleicht im Herbst die Infektionszahlen wieder steigen sollten, wird es wohl nicht so schlimm wie im vorigen Jahr, weil bis dahin schon alle (die es wollen) **geimpft** sein sollten. Trotzdem müssen wir weiterhin **vorsichtig** sein und nicht alle Vorsichtsmaßnahmen vergessen.

Mit den ab 1. Juli beschlossenen Erleichterungen können wir fast einen "normalen" Kirtag feiern. Besonders bei **Kindern und Jugendlichen** ist die Vorfreude auf **gemeinsame Veranstaltungen** und die Sommerferien mit Freund:innen sehr groß. Die eingeschränkten sozialen Kontakte haben uns allen weh getan – auch den **Pensionist:innen** fehlt das **Miteinander**. Hoffentlich starten bald wieder die gemeinsamen Treffen am Donnerstagnachmittag im Gemeindezentrum.

Gemeinsam sind wir bei der Bekämpfung dieser Pandemie sehr weit gekommen. Wir sind jedoch lange nicht am Ziel. Wenn sich jedoch alle impfen lassen hat Corona keine Chance.

Ich versuche selbstverständlich auch Impfskeptiker:innen zu verstehen, bin aber überzeugt von der Wirkung und habe keine Angst vor einem in Österreich und Europa zugelassenen Impfstoff. Nur durch weltweite Impfungen konnten Krankheiten wie Pocken, Kinderlähmung, Tetanus, Diphtherie und Masern beinahe ausgerottet werden ...

**Ich wünsche allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern einen schönen, erholsamen, geimpften und dadurch gesunden Sommer!**

## Drage Pajngrčanke, dragi Pajngrčani!

Kao i lani imamo ufanje da će teplo sezona nam zu lipje odmore i konac Corona pandemije doprimiti. Važnu ulogu za prevladanje ove pandemije je udijel onih ki su cipljeni. Ča već s tim bolje! Zato apeliram na Vas sve – dajte se cipit! Ovako čuvajte ne samo Vas nego i one kim to nije dosada moguće (dica, betežne).

**U tom smislu ostanite zdravi i uživajte praznike i odmore, želji Vam**

**Bürgermeister | Načelnik  
Kurt Fischer**

# Schwalbenzählung rund um Haus und Hof

## Zählen Sie mit!



Schwalben gelten als **Glücksbringer** und kündigen den Sommer an! Doch wo im Burgenland brüten die wenigen Flugkünstler überhaupt noch? Jahrhundertlang waren sie für uns ganz selbstverständliche Mitbewohner.

Trotz ihrer Anpassung an die von uns Menschen geprägte Landschaft, gehen die **Schwalben-bestände teils dramatisch** zurück. Im **Burgenland** werden die **Bestände** auf **gerade noch** rund **3.500 Paare** Rauchschnalben und **2.000 Paare** Mehlschnalben geschätzt.



Daher sind auch diesen Sommer alle Interessierten aufgerufen, **Schwalbennester** zwischen 15. Mai und **15. August zu melden**. Birdlife Österreich verteilt mit Unterstützung des VBNO (Verein der Burgenländischen Naturschutzorgane), dem Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel, dem ÖKL (Österreichisches Kuratorium für Landtechnik und Landentwicklung) und dem Verein BERTA Informations- und Meldefolder an Haushalte, Gemeinden und landwirtschaftliche Betriebe.

Holen Sie sich den **Meldefolder „Schwalbenzählung – Nester rund um Haus & Hof“** in der **Klosterapotheke** Baumgarten oder am **Gemeindeamt** Baumgarten. Ihre Beobachtungen können Sie per Post an Birdlife übermitteln, in Baumgarten am Gemeindeamt abgeben (halten Sie **Ausschau nach der Schwalbenbox**), oder melden Sie die Ergebnisse einfach online unter <https://birdlife.at/page/schwalben-zaehlung> bis **15.8.2021!**

So können wir mehr über die Verbreitung unserer geflügelten Glücksbringer rund um Haus und Hof herausfinden und letztlich Schutzprojekte noch besser umsetzen.

## Danke für Ihre Mithilfe!

*Kathrin Hausmann, ehrenamtliches Naturschutzorgan für den Bezirk Mattersburg*

Im Rahmen des LE-Projekts „Vogelsterben im Burgenland – Analyse und Schutzmaßnahmen“ werden gezielte Schritte gegen den anhaltenden Bestandsrückgang von Kulturlandarten gesetzt. Dabei wird die inhaltliche Entwicklung und Umsetzung von Schutzmaßnahmen auf einer fachlich gut fundierten, aktuellen Datenbasis durchgeführt. Finanziell unterstützt wird das Projekt dabei vom Land Burgenland und der Europäischen Union.



Wir  
feiern  
Wohnen



WIR BEGLEITEN SIE BEI JEDEM SCHRITT AM IMMOBILIENMARKT  
Ihre Zufriedenheit ist unser größter Erfolg!

## Unsere Dienstleistungen

für Verkauf und Vermietung:

- Kostenlose Marktwertbestimmung Ihrer Immobilie
- Einholung notwendiger Dokumente
- Zielgruppengerechte Vermarktung
- Ordnungsgemäße Übergabe nach Vertragsabschluss

**KEINE KOSTEN für Sie ohne Vermarktungserfolg!**

Ihr Makler im **BEZIRK!**

Verkaufen | Kaufen  
Vermieten | Mieten

Stets zu Diensten!

Sabine KERN • 0699 / 19133763 & Robert PABISCH • 0699 / 16007007

7021 Drassburg, Sportplatzgasse 5 • 1040 Wien, Viktorgasse 14  
www.kernimmobilien.at, office@kernimmobilien.at

## AusBildung bis 18. Mehr Bildung. Mehr Chancen. Mehr Zukunft

Chancen nutzen. Dazugehören. Geld verdienen.  
Mit der AusBildung bis 18 wird sichergestellt, dass  
alle Jugendlichen in Österreich bis zu ihrem 18.  
Geburtstag in die Schule gehen oder eine Lehre  
machen und so gut ins (Berufs-)Leben starten  
können.



Serviceline: **0800 700 118**  
(kostenlos aus ganz Österreich)

Jetzt informieren! Alles rund um die Ausbildungspflicht und  
Unterstützungsmaßnahmen für Jugendliche.

**Wichtig:** In Österreich besteht eine **Ausbildungspflicht bis zum 18. Lebensjahr**. Das heißt, es ist gesetzlich nicht mehr möglich, die Schule unter 18 Jahren abzubrechen und anschließend keine weitere Ausbildungsmaßnahme mehr zu absolvieren.

**Weil:** Wenn Du eine Ausbildung machst, wirst Du später mehr Geld verdienen, findest leichter einen Job und kannst Dir Deine Träume leichter erfüllen.

**Informiere & melde Dich rechtzeitig** unter [www.kost-burgenland.at](http://www.kost-burgenland.at) oder unter **0800 700 118** (kostenlos aus ganz Österreich), wenn Du die Schule abbrechen oder wechseln möchtest, damit Du die Ausbildungspflicht erfüllst und deine berufliche Zukunft gesichert ist!



**WICHTIGE INFORMATION!**  
**Für die Bürger in den Gemeinden**  
**in Burgenland!**



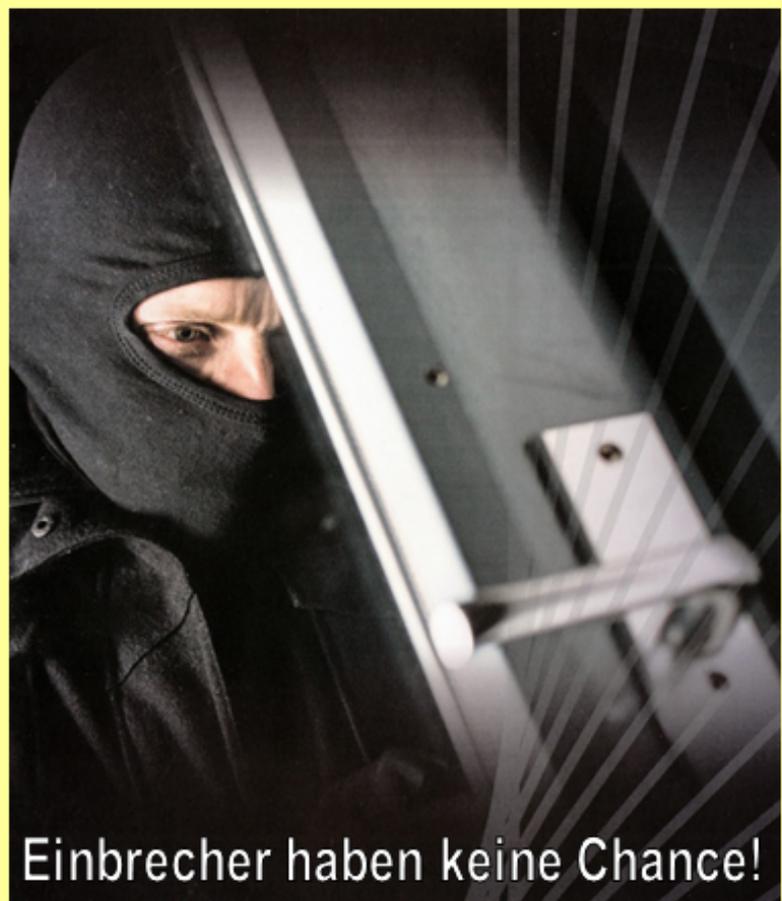
**Das beste Sicherheitssystem am Markt!**

**Direkt von der Generalvertretung.**  
**Schützt Sie, Ihr Haus und Ihr Hab und Gut!**

**KEIN KABEL, KEIN STEMMEN, KEIN SCHMUTZ !**

**Sie bekommen von**  
**der Landesregierung**  
**einen Zuschuss von**  
**30% max. 1000,- € mit**  
**Video 1500,- € plus**  
**500,- € von uns**  
**GUTSCHEIN!**

Wir helfen Ihnen bei der Bgl. –  
 Landesregierung für die Einreichung.  
 Unser Unternehmen ist ein  
 konzessionierter Alarmerrichter  
 und wir sind bei der Landesregierung  
 gelistet und bekannt.



**Einbrecher haben keine Chance!**

Wir besuchen Sie persönlich vor Ort und beraten Sie unverbindlich und kostenlos!  
 Vereinbaren Sie gleich einen Beratungstermin unter der Rufnummer: 01-283 60 03

**Info-Telefon: Zentrale**  
**01-283 60 03**

**lang-security**  
 Sicherheitstechnik

www.lang-alarm.at info@lang-alarm.at



# Hauptstraße 77



**Ältestes Haus in Baumgarten, erbaut anno 1836, wieder in Schuss gebracht!**

Der Verein **Baumgarten aktiv - Pajngrt aktivan** hat in den letzten Monaten viel weitergebracht bei der Instandsetzung des ältesten Hauses von Baumgarten. **Danke für viele freiwillige Stunden.**

Es hat sich tatsächlich ausgezahlt, überzeugen Sie sich selbst.

Unter der Hauptkoordination von Vizebürgermeister **Friedrich Maron** wurden Böden erneuert, Mauern trocken gelegt und der Innenhof verschönert und bepflanzt, etc.

Wir sind sehr froh, dass das im Eigentum der Gemeinde Baumgarten stehende Gebäude jetzt wieder so da steht wie zu seinen besten Zeiten.

Schon rund um den Straßenkirtags kann das Objekt unkompliziert begutachtet werden! Informationen über die weitere geplante Nutzung folgen ...





# WALDBRANDVERORDNUNG

Zahl: MA-14-02-367-35

Betr.: Waldbrandverordnung 2021



gültig bis:

**31.10.21**

## VERORDNUNG

der Bezirkshauptmannschaft Mattersburg vom 16.06.2021, mit der für sämtliche im Bezirk Mattersburg gelegenen Waldgebiete Waldbrände hintangehalten werden.

### Präambel/Promulgationsklausel

Gemäß § 41 Abs. 1 des Forstgesetzes 1975, BGBl. Nr. 440/1975, wird aufgrund der derzeit bestehenden Waldbrandgefahr für sämtliche im Bezirk Mattersburg gelegenen Waldgebiete verordnet:

### § 1

In sämtlichen im Bezirk Mattersburg gelegenen Waldgebieten ist verboten:

1. jegliches Feuer zu entzünden
2. das Rauchen im Wald und in dessen Gefährdungsbereich
3. ebenso ist es verboten, brennende oder glimmende Gegenstände (wie z.B. Zündhölzer und Zigaretten) sowie Glasflaschen und Glasscherben (Brennglaswirkung) im Waldbereich wegzuworfen.

### § 2

Wer den Verboten gemäß § 1 dieser Verordnung zuwiderhandelt, begeht eine Verwaltungsübertretung gemäß § 174 Abs. 1 lit. a Z 17 Forstgesetz 1975, BGBl. Nr. 440/1975 in der Fassung des Gesetzes BGBl. I Nr. 104/2013, und ist mit einer Geldstrafe bis zu 7 270 Euro oder einer Ersatzfreiheitsstrafe bis zu vier Wochen zu bestrafen.

### § 3

Diese Verordnung tritt mit dem der Kundmachung folgenden Tag in Kraft und tritt mit Ablauf des 31. Oktober 2021 außer Kraft.

# Verkehrsmaßnahmen aktuell



Im Zusammenhang mit dem **Kirtag** und der notwendigen **Teilsperre der Hauptstraße** kommt es wie bereits gewohnt zu **Umleitungen** über die **Pfarr-, Schul- und Ziegelofengasse**. Das bedeutet gleichzeitig, dass in den genannten Gassen das **Halten und Parken** in der Zeit von **Samstag, 03. Juli - 11 Uhr bis Montag, 05. Juli 2021 - 05 Uhr** verboten ist.

Die Bewohner:innen entlang der gesperrten Zone an der Hauptstraße werden höflich ersucht, ihre Kraftfahrzeuge im genannten Zeitraum **außerhalb des Kirtagsgeländes** abzustellen. Eine Zufahrt wird nur sehr eingeschränkt bis gar nicht möglich sein.



Wir **bedanken** uns an dieser Stelle bei allen Betroffenen und Beteiligten für das Verständnis und Mitmachen, welches für ein gutes Gelingen unumgänglich sein wird. Bitte halten Sie sich an die verordneten Maßnahmen und agieren Sie besonders umsichtig. Hvala!

# Wir prangern an!

Viele - besser gesagt die überwiegende Mehrheit - hier sind bemüht, unser **Baumgarten schön sauber und gepflegt** zu halten. Dabei freuen sich unsere Mitarbeiter:innen immer wieder über Unterstützung aus der Bevölkerung und wir sagen aufrichtig und deutlich "**Danke**".



**Leider** - und in letzter Zeit gehäuft - wird dieses Vorhaben **böswillig** torpediert. So wird etwa immer wieder ganz **normaler Haushaltsmüll** über die **Abfallbehälter** (oder überhaupt gleich **die Wiese** daneben) entlang der **Spazier- und Radwege**, bei den **Kinderspielplätzen** oder im **alten Bad** entsorgt.

Im Alten Bad und am Bildungsspielplatz ist es im Mai und Juni zudem zu **Sachbeschädigungen** gekommen, die wir dann bei der Polizei angezeigt haben. Ein besonderes Vergnügen erleben unsere Gemeindearbeiter immer dann, wenn sie im wahrsten Sinne des Worte in die **Hundescheisse** treten.



Wir wollen nicht nur anprangern, sondern einen Appell richten: **Bitte schauen Sie nicht weg, wenn einige wenige unserer Mitmenschen Unfug treiben.**  

Rücksichtlose und unbedachte Handlungen wie oben beschrieben sorgen nicht nur für **Ärger**. Sie verursachen unnötige **Kosten**, welche letztendlich wir alle zu tragen haben!



Wissen ist Macht

Im Feuerwehrhaus Mattersburg absolvierten Ende April unter besonderen Umständen **Lana Durkov** und **Lina Pichler** den **Wissenstest** der **Feuerwehrjugend 2021**.

Beide haben mit **Erfolg der Stufe 3** bestanden. Darüber freuen uns nicht nur wir, sondern auch Ausbilderin **Ulrike Fischer** von der **FF Baumgarten**.

Nach fast **eineinhalbjähriger Pause** haben Mitte Juni auch die aktiven Feuerwehrmitglieder wieder eine **Zugsübung** abhalten können. Übungsannahme war ein Brand im alten Bad.

Es hat sich gezeigt: unsere Freiwilligen Helfer:innen haben es doch noch nicht verlernt ... 🙏



Immobilien Permoser GmbH  
7202 Bad Sauerbrunn,  
Schubertallee 12



Tel.: 02625/32268

[www.permoser.co.at](http://www.permoser.co.at)

**Auf Grund der sehr großen Nachfrage in unserer Region suchen wir dringend für unsere Kunden Häuser & Baugründe**

**Auch ein schneller und diskreter Direktankauf durch unsere Firma ist möglich!**

# Radfahrprüfung



Unsere beiden vierten Klassen mit ihren Lehrerinnen **Yvonne Karall** und **Manuela Gombotz** traten Anfang Juni geschlossen erfolgreich zur Radfahrprüfung an! Wir wünschen den Kindern stets eine sichere Fahrt!

## Besuch am Gemeindeamt

Am 31. Mai besuchte die dritten Klassen der Volksschule unseren Bürgermeister. Die Schüler:innen von **Hildegard Resatz** und **Martina Hamm** waren sehr interessiert und erfuhren so einiges darüber, was ein Bürgermeister und Gemeindebedienstete den Tag lang so treiben ...



# Freiwilligentreffen - Baumgarten hilft

Seit rund 3 Monaten ist die Baumgartner Caritas-Unterkunft wieder bewohnt. **Qayoum** und **Zakiya** aus Afghanistan bewältigen den Alltag mit ihren Kindern **Danial** und **Amir** äußerst selbstständig.

Nichtsdestotrotz macht es Sinn, gemeinsam darüber nachzudenken, wie wir die 4-köpfige Familie in Baumgarten unterstützen könnten. Sei es beim Deutschlernen, Schulübungen und dergleichen. Außerdem besteht die Chance zum Kennenlernen und konstruktiven Erfahrungsaustausch.



**Interessierte kommen einfach vorbei (keine Anmeldung erforderlich) am:**

**Dienstag, 13. Juli 2021, 19 Uhr 00**  
**Millenniumssaal im Gemeindezentrum**



**MAIL BOXES ETC.®**

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

Halten Sie Ihr Smartphone ganz einfach auf einen der folgenden **QR-Codes**, Dahinter sind manch interessante Infos versteckt:

## Vorwissenschaftliche Arbeiten

1. Hardcover in in Leinenoptik, schwarz oder blau. € 12\* (bei Druck durch MBE, ansonsten € 18).
  2. Draht(spiral) Bindung € 5\*
  3. Klebebindung € 5\*
- \*Alle Preise unabhängig der Blattanzahl!

### Druck:

A4 Farbdruck € 0,35\*  
A4 Graustufendruck € 0,12\*  
(\*ab 1 Seite, auf 90g ColorCopy Spezialpapier)

### Prägung (gold oder silber):

je Zeile € 5,5

### Preisvorteil bei Sammelbestellungen:

(gültig für Hardcover, Druck und Prägung)

ab 30 Stück (Anzahl Bücher) je SCHULE -10%  
ab 50 Stück (Anzahl Bücher) je SCHULE -15%.

Für die Berechnung wird die Anzahl zum Zeitpunkt der Abholung vorliegenden Bestellungen herangezogen.

### Österreichweit: Kontaktlos bestellen:

1. Formular auf der Rückseite (mit Erklärungen) ausfüllen und per mail an [mbe0031@mbe.at](mailto:mbe0031@mbe.at) senden (Alternativ per Whatsapp 0677 620 400 45).
2. Schriftliche Arbeit als Pdf per mail senden.
3. Auf Wunsch wird die Arbeit auch zugesandt (Zahlung auf Rechnung), Mehrkosten € 7 für Versand und Verpackung.

### Dauer:

Standardmäßig 2 Werktage ab Auftragserteilung (plus 1-2 WT für event.Postweg), Express 1 WT +15%, Express plus max. 5 Stunden +35 %  
Alle Preise inkl. MWST!



Ruster Straße 120 | 7000 Eisenstadt | 02682 9 82 72 | [mbe0031@mbe.at](mailto:mbe0031@mbe.at)

Die Naturparkgemeinde Baumgarten freut sich mit den Eltern von



Anna Hausmann



Herzlich Willkommen in Baumgarten!

Unser Mitgefühl gilt den trauernden Angehörigen nach

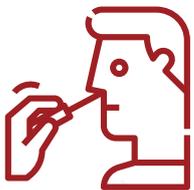
\*23.08.1940 † 01.04.2021 Ing. Hermann Ivanschitz, Waldgasse 3  
\*26.05.1952 † 19.05.2021 Dr. Margarete Kaus, Wr. Neustädterstr. 25  
\*18.04.1932 † 27.06.2021 Viktor Hoffmann, Klostergasse 30



## Badekartenaktion



Für **Schüler:innen** und **Kleinkinder** werden **Saisonkarten** für Schwimmbäder der Umgebung mit **50% der Kosten** subventioniert. **Komm einfach** mit der gekauften Saisonkarte ins Gemeindeamt. Wir geben Dir die Hälfte des Kaufpreises bar auf die Hand. Viel Spaß beim Baden! **Letzter Termin** für die Einlösung ist der **31. August 2021**.



[www.apotheke-baumgarten.at](http://www.apotheke-baumgarten.at)

Kostenlose Covid-Antigentests

[oesterreich-testet.at](http://oesterreich-testet.at)

Tel. 02686/20503

...immer gut beraten und sicher versorgt!



KLOSTER

APOTHEKE

DROGERIE • PARFUMERIE